

**JP レミットならびに JRF 送金ウォレットについての資金決済法に基づく表示 (令和元年 9 月 25 日
令和 3 年 4 月 30 日改訂)**

**Legal Information and Notice based upon Payment Service Acts regarding JP Remit and JRF Remit
Wallet (Sep 25, 2019; Revised on April 30, 2021)**

**Informações legais e avisos com base em Atos de serviço de pagamento relacionados a JP Remit e
JRF Remit Wallet (25 de setembro de 2019; revisado em 30 de abril de 2021)**

資金移動業者「関東財務局長 第 00024 号」

Registered Remittance Company (Director General of Kanto Financial Bureau No. 00024)

株式会社ジャパンレミットファイナンス (以下“当社”)

Empresa de remessa registrada (Diretor Geral do Kanto Financial Bureau No. 00024)

Japan Remit Finance Co., Ltd. (“JRF”)

資金移動業の種別

Class of Remittance Company Registration

Classe de registro de empresa de remessa

みなし第二種

Deemed 2nd Class

Considerada 2^a classe

JRF 送金ウォレット金額等

JRF Remit Wallet Amount

送金ウォレットの残高の上限額は、600 万円です。送金ウォレットからの送金額は一回 100 万円を上限といたします。また 10 万円以上の金額が送金ウォレットに残高変動ないまま維持されている場合、電話等の通信手段によりお客様に送金ウォレット利用の目的を再確認させていただく場合がございます。

The maximum balance amount at JRF Remit Wallet is JPY 6,000,000. The remittance amount per transaction from JRF Remit Wallet shall not exceed JPY 1,000,000. Further, when JRF Remit Wallet balance amount over JPY 100,000 is kept for more than 2 months without any change in the balance amount there, JRF shall contact you to reconfirm your purpose to maintain JRF Remit Wallet.

O valor máximo do saldo na Carteira de Remessa JRF é de JPY 6.000.000. O valor da remessa por transação da Carteira de Remessa JRF não deve exceder JPY 1.000.000. Além disso, quando o saldo da Carteira de Remessa JRF acima de JPY 100.000 for mantido por mais de 2 meses sem qualquer alteração no montante do saldo, JRF entrará em contato com você para reconfirmar seu propósito de manter a Carteira de Remessa JRF.

一定期間を超え送金ウォレットの残高が 100 万円を超えるお客様には、法令に従い、100 万円を超える残高金額を減額処理させていただきます。

if the wallet balance amount remains over JPY 1,000,000 over a certain period, JRF shall eventually reduce the wallet balance amount at its sole discretion to comply with the laws in Japan by refunding the exceeded amount over JPY 1,000,000 to your bank account, after deducting the banking charges and others, regardless of whether you like it or not.

Se o valor do saldo da carteira permanecer acima de JPY 1.000.000 durante um determinado período de tempo, JRF deverá eventualmente reduzir o valor do saldo da carteira a seu exclusivo critério para cumprir as leis no Japão, devolvendo o valor excedido acima de JPY 1.000.000 em sua conta bancária, após dedução os encargos bancários e outros, quer goste ou não.

有効期間

Expiry of JRF Remit Wallet

Expiração da Carteira de Remessa JRF

JRF 送金ウォレットの残高が最後に増減した日から 5 年間増減がない場合には、JRF 送金ウォレット内のすべての残高が失効するものとします。

また、当社は、利用規約に基づき、お客様の JRF 送金ウォレットを、あらかじめお客様に通知することなく削除することができます。この場合、未使用の JRF 送金ウォレットの残高は失効します。

JRF Remit Wallet shall expire if no balance changes are detected for 5 years from the last use of it. Upon the termination of JRF Remit Wallet, the balance amount shall not be returned to the users of JRF Remit Wallet.

A Carteira de Remessa JRF expirará se nenhuma alteração de saldo for detectada por 5 anos a partir do último uso dela.

Após o encerramento do JRF Remit Wallet, o valor do saldo não será devolvido aos usuários do JRF Remit Wallet.

ご相談窓口

Contact

Contato

株式会社ジャパンレミットファイナンス

Japan Remit Finance Co., Ltd.

〒105-0013 東京都港区浜松町 1 丁目 2 番 15 号 モデューロ浜松町ビル 3 階

Modulo Hamamatsucho BLDG 3F, 1-2-15, Hamamatsucho, Minato-ku, Tokyo, 105-0013, Japan

www.jpremit.com

誤認防止

Prevention of Misrecognition

Prevenção de Reconhecimento Errado

当社は資金決済法に基づき設立された資金移動業者であり、銀行ではないため、JRF 送金ウォレットは、預金や貯蓄等の銀行サービスを代替して提供するものではありません。

JRF has been established on the basis of Payment Service Acts, and not a Bank in Japan. JRF shall not provide any deposit and saving services through JRF Remit Wallet.

O JRF foi estabelecido com base nas Leis de Serviço de Pagamento, e não um Banco no Japão. JRF não fornecerá nenhum serviço de depósito e poupança por meio da Carteira de Remessa JRF

JRF 送金ウォレット残高の確認方法

Confirmation of JRF Remit Wallet Balance

Confirmação do Saldo da Carteira de Remessa JRF

JRF 送金アプリ内にて JRF 送金ウォレット残高をご覧ください。

Your balance amount at JRF Remit Wallet shall be confirmed at JRF Wallet Application.

O valor do seu saldo na JRF Remit Wallet deve ser confirmado no JRF Wallet Application.

不正利用に対する補償

Compensation for Fraudulent Usage of JRF Wallet

Compensação por uso fraudulento de carteira JRF

当社利用規約に従い、JRF 送金アプリ不正利用の際、当社の過失により生じた損害のうち直接的ならびに通常の損害額の範囲で補償をいたします。

In accordance with Terms & Conditions for Usage of JP Remit, JRF shall compensate the clients for direct and ordinary losses caused by the fraudulent usage of JRF Wallet attributable to a negligence of JRF.

De acordo com os Termos e Condições de Uso do JP Remit, a JRF compensará os clientes por perdas diretas e ordinárias causadas pelo uso fraudulento da Carteira JRF atribuíveis a negligência da JRF.

利用規約

Terms and Conditions

Termos e Condições

当社 JP レミット利用規約ならびに JRF 送金ウォレット利用規約をご覧ください。

Consulte também os Termos e Condições de Uso do JP Remit e os da Carteira JRF Remit.